

# Días de acción contra el desbordamiento:

Una guía simple para la conservación del agua



**Friends of the Chicago River**

[www.chicagoriver.org/overflowpledge](http://www.chicagoriver.org/overflowpledge)

## ¿Qué es Friends of the Chicago River?

La misión de Friends es mejorar y proteger el sistema del río Chicago para las personas, plantas y animales.

Friends logra su misión a través de la educación y la divulgación, las políticas públicas y la planificación, y los proyectos en el terreno que mejoran físicamente el río y lo hacen más accesible.

Friends se fundó en 1979 después de que un artículo en la revista Chicago cuestionara por qué el río Chicago no tenía amigos. Alentados a tomar medidas, la gente comenzó a llamar al autor del artículo, Robert Cassidy. Finalmente, se alcanzó una masa crítica y se formó Friends of the Chicago River, cuyo nombre en inglés significa Amigos del Río Chicago. Friends of the Chicago River ha estado a la vanguardia en la recuperación y el renacimiento del río durante más de 35 años. Con más de 7,500 miembros, voluntarios y defensores en línea, Friends trabaja para lograr que el río esté más limpio y sea más accesible, al tiempo que crea conciencia sobre los beneficios que un río más limpio y saludable puede ofrecer a las comunidades en toda el área metropolitana de Chicago.

Friends of the Chicago River está trabajando para convertir el río Chicago en uno de los ríos metropolitanos más importantes del mundo. Para obtener más información sobre Friends of the Chicago River, visite [www.chicagoriver.org](http://www.chicagoriver.org).



## Días de acción contra el desbordamiento: Una guía simple para la conservación del agua

Este documento es una guía rápida sobre todas las acciones que usted puede realizar, tanto en su hogar como en la comunidad, para evitar desbordamientos e inundaciones, y hacer que la iniciativa Días de acción contra el desbordamiento (Overflow Action Days) sea todo un éxito.

Friends lanzó la *iniciativa Días de acción* contra el desbordamiento como un recordatorio simple de que ahorrar agua en casa puede ayudar a mejorar el sistema del río Chicago. Durante los eventos de lluvia, el agua de lluvia, y el agua de los hogares y comercios pueden sobrepasar el sistema de tratamiento de aguas residuales. Pero existen acciones simples que podemos hacer en casa e incluso en el trabajo para reducir el agua que se envía a nuestro sistema para su tratamiento. Por ejemplo, según el cabezal de su ducha, reducir el tiempo que tarda en darse una ducha en tres minutos puede ahorrar entre 8 y 22 galones de agua. Estas soluciones simples pueden hacer que ahorre agua limpia, mantenga la contaminación del agua de lluvia y las aguas residuales lejos del río, y proteja nuestro medio ambiente, economía y salud pública. Encuentre otras formas de conservar agua y haga la promesa *Días de acción* contra el desbordamiento en [chicagoriver.org/overflowpledge](http://chicagoriver.org/overflowpledge).

**Friends of the Chicago River**



# CÓMO FUNCIONA

El área metropolitana de Chicago está formada por un gran sistema de túneles y reservas que llevan agua de lluvia, aguas residuales y desechos industriales. Comprender cómo se conectan todas estas piezas lo ayudará a entender por qué debería ahorrar agua en su casa o en su trabajo, y en sus alrededores. El Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago (MWRD, siglas en inglés de Distrito Metropolitano de Recuperación de Agua del Gran Chicago) diseñó los túneles y las reservas de nuestro sistema de alcantarillado con el fin de evitar las inundaciones y que las aguas residuales desemboquen en las vías fluviales locales. Conocido como Plan de Túneles y Reservas (TARP por sus siglas en inglés) o Túnel Profundo, el sistema ha reducido la polución por desbordamiento de las alcantarillas combinadas en un 85 % desde que se abrieron los primeros túneles en 1985. Sin embargo, a pesar de estas mejoras, que pudieron medirse por el incremento en las especies de peces, (de 7 a 70), y por la cantidad de personas que usan el río, TARP no está completo. Se prevé que en 2029 esté terminado.

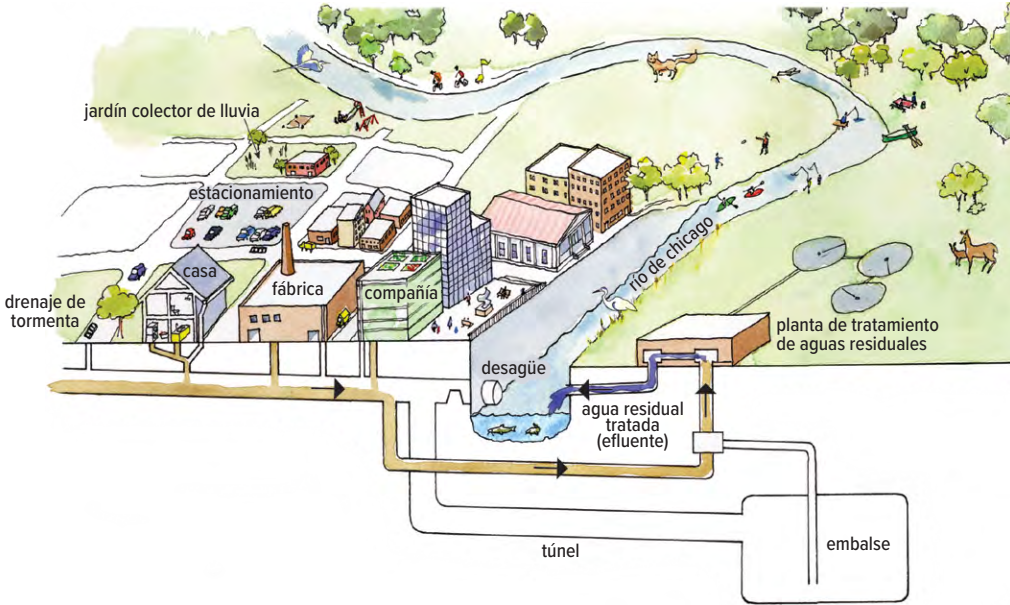
Las acciones individuales son más urgentes ahora porque los patrones climáticos cambiantes están causando tormentas fuertes más frecuentes, que sobrepasan el sistema. Los eventos de lluvia añaden agua al sistema de alcantarillado (ver ilustración) y, cuando los caños se completan, las aguas residuales se vierten en el río. A veces, las lluvias más fuertes pueden ocasionar la liberación de aguas residuales no tratadas y agua de lluvia al Lago Michigan. Además, el agua de lluvia recoge algunos contaminantes y los puede llevar directamente al río en lugares donde las aguas residuales y el agua de lluvia están separadas. Estos contaminantes matan a los peces, dañan a las personas e impiden que el sistema del río Chicago se convierta en uno de los ríos metropolitanos más importantes del mundo. Puede obtener más información sobre el proceso de tratamiento de aguas residuales en [www.chicagoriver.org/overflowaction](http://www.chicagoriver.org/overflowaction).

## Actúe ahora: Use menos agua cuando llueve

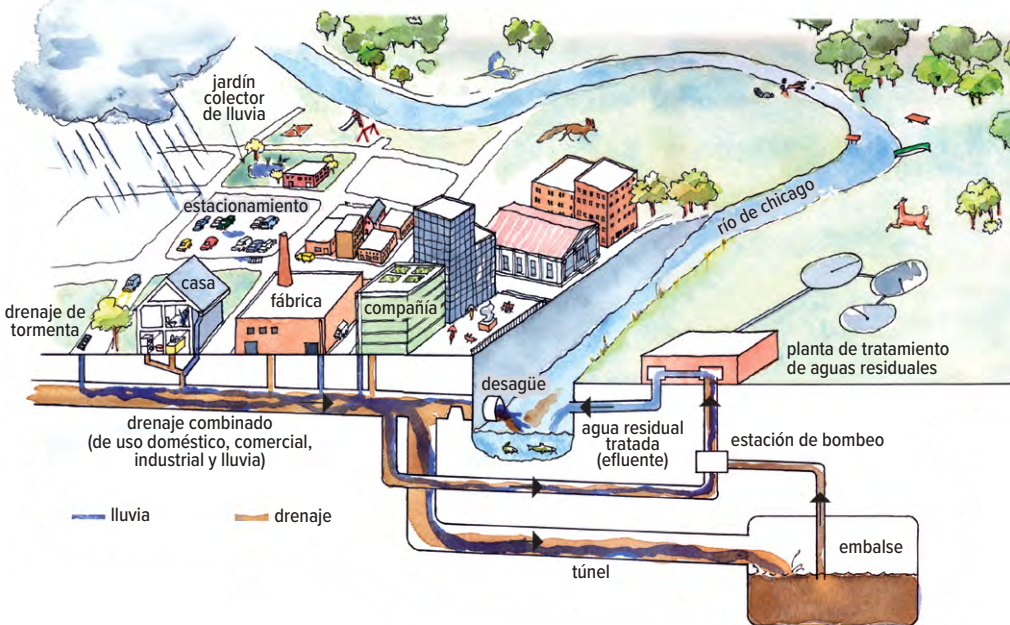
Hay tantas maneras fáciles de hacer la diferencia. La mejor forma es hacer todo lo que está a su alcance para evitar que llegue más agua a los túneles y reservas durante una tormenta. Cada acción, por más pequeña que sea, mejora la capacidad del MWRD de brindar agua limpia y proteger el sistema del río Chicago.

**Menos agua utilizada = Menos polución en el río Chicago**

# ¿Cómo funciona el sistema cuando está seco?



# ¿Cómo funciona el Sistema cuando está mojado?



Días de acción contra el desbordamiento es una iniciativa de Friends of the Chicago River.

# ¿USTED CUÁNTO CONSUME?

En el área metropolitana de Chicago, consumimos casi 1.4 mil millones de galones de agua por día a través del uso residencial, comercial e industrial. Esto equivale a llenar la Torre Willis tres veces. Los estudios muestran que una familia promedio consume cerca de 400 galones de agua por día para beber, cocinar, bañarse, lavar los platos y la ropa, regar el jardín, y mantener piscinas.

## ¿Qué puede hacer para ayudar a reducir ese número?

Acciones del día súper fáciles - Acciones simples que utilizan menos agua:



### DUCHAS MÁS RÁPIDAS

Una ducha de 10 minutos puede consumir 40 galones de agua. Intente ducharse por 5 minutos.

### USE EL LAVAVAJILLAS

Use el lavavajillas en lugar de lavar a mano. El ciclo completo del lavavajillas requiere alrededor de 20 galones de agua; en cambio, lavar a mano la misma cantidad de platos consume 40 galones.

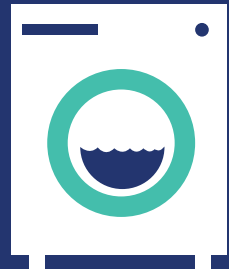
Si tiene un lavavajillas nuevo, recuerde que no tiene que enjuagar los platos primero, puede colocarlos directamente en el lavavajillas.

### ÚSELA DE NUEVO

Lave la ropa con menos frecuencia.

### TIRE MENOS LA CADENA

Sí, leyó bien. Lo dijimos.



## Consejo para ahorrar dinero:

Una familia promedio puede ahorrar hasta \$170 por año si instala equipos y aparatos para el uso eficiente del agua.

# GRIFOS

**Desbordamiento:** Reemplazar grifos viejos (~2.5 galones por minuto) por grifos más eficientes (~1.5 galones por minuto) puede hacer ahorrar a una familia promedio cerca de 700 galones de agua por año.

**Acción del día:** Busque el logotipo WaterSense de la EPA que certifica los productos que utilizan menos agua en su funcionamiento igual o mejor que productos similares.

**Desbordamiento:** Las filtraciones de agua hacen que una familia gaste 10,000 galones de agua por año. Si los grifos funcionan bien, el agua limpia puede mezclarse con las aguas residuales para que el MWRD las trate. Pueden surgir filtraciones en cualquier lugar. Un grifo que pierde 60 gotas por minuto, gastará 192 galones por mes o 2,304 galones por año.

## Acciones del día:

1. Revise los grifos y consulte el programa WaterSense de la EPA para obtener consejos simples que usted mismo podrá realizar.
2. Cierre el grifo cuando no lo usa; por ejemplo, cuando se lava los dientes, lava los platos, se lava la cara o limpia la casa.

# CABEZALES DE DUCHA

**Desbordamiento:** La ducha representa el 17 % del uso diario de agua, y consume un promedio de 18 galones por ducha.

## Acciones del día:

1. Instale un cabezal de ducha de bajo flujo. Esto le permitirá ahorrar 3,000 galones por año (en una familia promedio).
2. Tarde menos tiempo para ducharse. Según el cabezal de ducha, puede ahorrar de 25 a 50 galones de agua recortando 5 minutos de su ducha.

# INODOROS EFICIENTES

**Desbordamiento:** En una casa promedio en los EE. UU., los inodoros consumen más agua que ningún otro artefacto, más del 30 % del consumo total de agua.

## Acciones del día:

1. Reemplace el inodoro si es viejo o si pierde agua. Los inodoros con la etiqueta WaterSense pueden ahorrar casi 13,000 galones de agua por año (en una familia promedio).
2. Tire la cadena solo cuando sea necesario, y calcule el ahorro por descarga. Cada descarga puede consumir entre 1.6 y 5 galones de agua.



# MANTENGAMOS LA LLUVIA DONDE CAE

Gran parte de nuestra comunidad está pavimentada; no hay ningún lugar que absorba la lluvia cuando cae. Por el contrario, el agua limpia cae en esas superficies duras y se envía mediante canales a nuestras alcantarillas y bocas de tormenta que, a fin de cuentas, desembocan en el río Chicago. Las lluvias fuertes pueden sobrepasar la capacidad de las plantas de recuperación de agua y el sistema de alcantarillado. Según investigaciones del MWRD, una cantidad de tan solo 3 pies de lluvia, según su ubicación y gravedad, puede ocasionar un desbordamiento de las alcantarillas combinadas en cualquier número de los más de 300 desagües que fluyen directamente hacia los ríos Chicago y Little Calumet.

## Instale un barril de lluvia



Foto: Center for Neighborhood Technology

- **Desbordamiento:** El mantenimiento de parques y jardines representa el 40% de la totalidad del consumo de agua a nivel nacional.
- **Acción del día:** Instale barriles de lluvia. Estos capturan la lluvia y la almacenan para usarla más adelante en el jardín. Usará menos agua del grifo y evitará que el agua de lluvia ingrese al sistema de alcantarillado. El MWRD vende barriles de lluvia a través de su sitio web: [mwrld.org](http://mwrld.org).

## Plante un jardín de lluvia

- **Desbordamiento:** Un jardín de lluvia pequeño y bien diseñado evitará que el 90 % del agua de lluvia ingrese al sistema de alcantarillado.
- **Acción del día:** Consulte el programa RainReady del Center for Neighborhood Technology para obtener consejos sobre cómo construir su propio jardín de lluvia.



Foto: Center for Neighborhood Technology





## Priorice las plantas nativas

- **Desbordamiento:** Las flores silvestres, los juncos y los pastos nativos de nuestro ecosistema tienen raíces profundas y absorben el agua de lluvia de una forma mucho más efectiva que las plantas nativas de raíces más cortas. Se adaptan sin problemas a los patrones de lluvia y a los ecosistemas locales, y requieren menos agua para mantenerse. También proporcionan comida y hábitat a la vida silvestre, como aves y mariposas.
- **Acción del día:** Explore la guía de Chicago Wilderness sobre plantas nativas. Pídalas en el vivero de su localidad. Aún con pocas plantas hará la diferencia.

## Verifique su bajante

- **Desbordamiento:** Durante las lluvias fuertes, un bajante puede drenar hasta 12 galones de agua por minuto, muchas veces directamente al sistema de alcantarillado.
- **Acción del día:** Asegúrese de que el bajante no esté directamente conectado al sistema de alcantarillado. En lugar de eso, desvíelo hacia un jardín o hacia su jardín de lluvia.



# RECUERDE ESTOS CONSEJOS ÚTILES

## El tiempo es oro

¿El pronóstico anuncia lluvia? Retrase los ciclos de lavado y el lavavajillas para mantener menos agua en el sistema y aliviar la carga de las plantas de tratamiento de aguas residuales hasta que tengan la capacidad de volver a tratarla.



## Piense en lo que tira por el desagüe

Vaya más allá de la conservación. Haga todo lo que esté a su alcance para proteger a las personas, el agua y la vida silvestre.

No tire nada por el desagüe que crea que podría dañar la vida silvestre y los humanos. Por ejemplo, aceite de motor, pintura o productos para la limpieza del hogar que pueden contener sustancias químicas perjudiciales.

Use jabón, shampoo y acondicionador biodegradable. Tenga especial cuidado con los productos de limpieza que utiliza.

Visite [www.chicagoriver.org/think](http://www.chicagoriver.org/think) para descargar una copia gratis de recetas ecológicas en inglés y español.



Evite usar pesticidas y herbicidas.

Deseche los medicamentos recetados y otros químicos de manera responsable.

Todas las estadísticas sobre el agua pertenecen al programa de asociación Water Sense de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los EE. UU.

**Ahora que ha leído las opciones, haga la promesa  
Overflow Action Day y compártanos su objetivo.**

**¿Cuántos galones puede ahorrar?**  
[www.chicagoriver.org/overflowpledge](http://www.chicagoriver.org/overflowpledge)

**Friends of the Chicago River**





Este folleto se realizó con el apoyo del Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago, la agencia responsable del manejo del agua de lluvia y el tratamiento de las aguas residuales de la región de Chicago.

## **Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago**

### **Junta de Comisionados**

Kari K. Steele  
*Presidenta*

Patricia Theresa Flynn  
*Vicepresidenta*

Marcelino Garcia  
*Presidente de Finanzas*

Precious Brady-Davis  
Yumeka Brown

Cameron Davis

Daniel Pogorzelski

Eira L. Corral Sepúlveda

Mariyana T. Spyropoulos

### **Director Ejecutivo**

Brian A. Perkovich

[mwrdd.org](http://mwrdd.org) 312.751.6633



## **Friends of the Chicago River**

[www.chicagoriver.org](http://www.chicagoriver.org)

411 South Wells St. Suite 800 Chicago, IL 60607 TEL: (312) 939-0490 FAX: (312) 939-0931